



**Loi du 20 juin 2022 portant approbation de l'Accord portant extinction des traités bilatéraux d'investissement entre États membres de l'Union européenne, signé à Bruxelles, le 5 mai 2020.**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des Députés ;

Vu la décision de la Chambre des Députés du 17 mai 2022 et celle du Conseil d'État du 31 mai 2022 portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

*Avons ordonné et ordonnons :*

**Article unique.**

Est approuvé l'Accord portant extinction des traités bilatéraux d'investissement entre États membres de l'Union européenne, signé à Bruxelles, le 5 mai 2020.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Journal officiel du Grand-Duché de Luxembourg pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

*Le Ministre des Affaires étrangères  
et européennes,  
Jean Asselborn*

Palais de Luxembourg, le 20 juin 2022.  
**Henri**

СПОРАЗУМЕНИЕ  
ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ  
НА ДВУСТРАННИТЕ ИНВЕСТИЦИОННИ ДОГОВОРИ  
МЕЖДУ ДЪРЖАВИТЕ — ЧЛЕНКИ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ACUERDO  
PARA LA TERMINACIÓN  
DE LOS TRATADOS BILATERALES DE INVERSIÓN  
ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS  
DE LA UNIÓN EUROPEA

DOHODA  
O UKONČENÍ PLATNOSTI  
DVOUSTRANNÝCH DOHOD O INVESTICÍCH  
MEZI ČLENSKÝMI STÁTY  
EVROPSKÉ UNIE

AFTALE  
OM OPHÆVELSE  
AF BILATERALE INVESTERINGSÅFTALER  
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNIONS  
MEDLEMSSTATER

ÜBEREINKOMMEN  
ZUR BEENDIGUNG  
BILATERALER INVESTITIONSSCHUTZVERTRÄGE  
ZWISCHEN DEN MITGLIEDSTAATEN  
DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROOPA LIIDU  
LIIKMESRIIKIDE VAHELISTE  
KAHEPOOLSETE INVESTEERIMISLEPINGUTE  
LÕPETAMISE  
LEPING

ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΓΙΑ ΤΗ ΛΗΞΗ ΙΣΧΥΟΣ  
ΤΩΝ ΔΙΜΕΡΩΝ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

AGREEMENT  
FOR THE TERMINATION  
OF BILATERAL INVESTMENT TREATIES  
BETWEEN THE MEMBER STATES  
OF THE EUROPEAN UNION

ACCORD  
PORTANT EXTINCTION  
DES TRAITÉS BILATÉRAUX D'INVESTISSEMENT  
ENTRE ÉTATS MEMBRES  
DE L'UNION EUROPÉENNE

SPORAZUM  
O PRESTANKU  
BILATERALNIH UGOVORA O ULAGANJIMA  
IZMEĐU DRŽAVA ČLANICA  
EUROPSKE UNIJE

ACCORDO  
SULL'ESTINZIONE DEI TRATTATI  
BILATERALI DI INVESTIMENTO  
TRA STATI MEMBRI  
DELL'UNIONE EUROPEA

NOLĪGUMS  
PAR DIVPUSĒJU IEGULDĪJUMU LĪGUMU  
IZBEIGŠANU  
STARP EIROPAS SAVIENĪBAS  
DALĪBVALSTĪM

SUSITARIMAS  
DĖL EUROPOS SĄJUNGOS  
VALSTYBIŲ NARIŲ  
DVIŠALIŲ INVESTICIJŲ  
SUTARČIŲ NUTRAUKIMO

MEGÁLLAPODÁS  
AZ EURÓPAI UNIÓ  
TAGÁLLAMAI KÖZÖTTI  
KÉTOLDALÚ BERUHÁZÁSI MEGÁLLAPODÁSOK  
MEGSZÜNÉSÉRŐL

FTEHIM  
GHAT-TERMINAZZJONI  
TA' TRATTATI BILATERALI DWAR L-INVESTIMENT  
BEJN L-ISTATI MEMBRI  
TAL-UNJONI EWROPEA

OVEREENKOMST  
TOT BEËINDIGING  
VAN BILATERALE INVESTERINGSVERDRAGEN  
TUSSEN DE LIDSTATEN  
VAN DE EUROPESE UNIE

POROZUMIENIE  
O WYGAŚNIĘCIU  
DWUSTRONNYCH TRAKTATÓW INWESTYCYJNYCH  
MIĘDZY PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI  
UNII EUROPEJSKIEJ

ACORDO  
RELATIVO À CESSAÇÃO DA VIGÊNCIA  
DE TRATADOS BILATERAIS DE INVESTIMENTO  
ENTRE OS ESTADOS-MEMBROS  
DA UNIÃO EUROPEIA

ACORD  
PRIVIND ÎNCETAREA  
TRATATELOR BILATERALE DE INVESTIȚII  
DINTRE STATELE MEMBRE  
ALE UNIUNII EUROPENE

DOHODA  
O UKONČENÍ  
BILATERÁLNÝCH INVESTIČNÝCH ZMLÚV  
MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI  
EURÓPSKEJ ÚNIE

SPORAZUM  
O PRENEHANJU VELJAVNOSTI  
BILATERALNIH INVESTICIJSKIH POGODB  
MED DRŽAVAMI ČLANICAMI  
EVROPSKE UNIJE

ACCORD  
PORTANT EXTINCTION  
DES TRAITÉS BILATÉRAUX D'INVESTISSEMENT  
ENTRE ÉTATS MEMBRES  
DE L'UNION EUROPÉENNE